



TOŻSAMOŚĆ LOKALNA – CIĄGŁOŚĆ I ZMIANA

***ROLA RZEŹBY W OTWARTEJ PRZESTRZENI I SZTUKI KRAJOBRAZU
W KSZTAŁTOWANIU TOŻSAMOŚCI LOKALNEJ I ZRÓWNOWAŻONEGO
ROZWOJU***

14–15 maja 2014 r.

LOCAL IDENTITY – CONTINUITY AND CHANGE

***THE ROLE OF OUTDOOR SCULPTURE AND LANDSCAPE ART IN SHAPING
LOCAL IDENTITY AND SUSTAINABLE DEVELOPMENT***

14th–15th May 2014

Centrum Rzeźby Polskiej w Orońsku

Kulturalna tradycja Orońska narodziła się około połowy XIX wieku. Kultywowali ją kolejni właściciele dworu – Christiani, Pruszkowie i Brandtowie. Józef Brandt, wybitny polski malarz nurtu historyczno-rodzajowego, związany był ze środowiskiem Akademii Monachijskiej. Z Orońskiem połączył go ożenek z właścicielką dworu Heleną z Wojciechowskich Pruszkową (1877). W czasach Brandta Orońsko przekształciło się w kolonię artystyczną nazywaną Wolną Akademią Orońską.

The Centre of Polish Sculpture in Orońsko

The cultural tradition of Orońsko originated in the middle of 19th century. Succeeding owners of the manor – Christiani, the Pruszaks and the Brandts, cultivated it. Józef Brandt, an outstanding Polish painter following the historical-genre tradition, was connected with the circle of Munich Academy. He was tied with Orońsko through a marriage with the estate owner Helena Pruszak nee Wojciechowska (1877). In Brandt's times Orońsko was transformed into an artistic colony called the Free Orońsko Academy.



Najnowszą historię Centrum zapoczątkowały warsztaty twórcze i plenerowa ekspozycja prac artystów w 1965 roku. Wkrótce otwarto Ośrodek Pracy Twórczej Rzeźbiarzy. Od 1981 roku Centrum Rzeźby Polskiej zaczęło funkcjonować jako placówka państwowa podlegająca Ministerstwu Kultury i Sztuki.

CRP tworzy własną kolekcję artystyczną. Część historyczna z ekspozycją XIX-wiecznych wnętrz dworskich prezentowana jest w pałacu Józefa Brandta. Równolegle powstaje kolekcja sztuki współczesnej polskiej i obcej. W zbiorach są prace m.in.: Magdaleny Abakanowicz, Bronisława Chromego, Barbary Falender, Władysława Hasiora, Jerzego Jarnuszkiewicza, Katarzyny Kobro, Adama Myjaka, Franciszka Strynkiewicza.

The present history of the Centre started with creative stays and open-air exhibition of artists in 1965. Soon the Department for Sculptors' Creative Work was founded. Since 1981 the Centre of Polish Sculpture has been functioning as a state institution subordinated to the Ministry of Art and Culture.

CRP has its own artistic collection. The historical part including the presentation of 19th century manorial interiors is on display in Józef Brandt's palace. Simultaneously, a collection of Polish and foreign contemporary art is created. The collection contains, among others, the works of: Magdalena Abakanowicz, Bronisław Chromy, Barbara Falender, Władysław Hasior, Jerzy Jarnuszkiewicz, Adam Myjak, Franciszek Strynkiewicz.



Centrum dysponuje przestrzenią ekspozycyjną o ciekawych walorach architektonicznych i krajobrazowych. Tworzą ją Muzeum Rzeźby Współczesnej oraz galerie rozlokowane na obszarze parku krajobrazowego – „Kaplica”, „Wozownia” i „Oranżeria”. Obok budynków, do celów ekspozycyjnych udostępniono teren parku dworskiego. Sale wystawowe goszczą kilkanaście prezentacji rocznie. Najważniejsze poświęcono historii rzeźby najnowszej oraz retrospektywom wybitnych artystów rzeźbiarzy. Promocja najmłodszej generacji artystów odbywa się w ramach cyklicznego programu Triennale Młodych.

The Centre offers exhibition space of attractive architectural and landscape value. It includes the Museum of Contemporary Sculpture and galleries located within the area of the landscape park – „Chapel” Gallery, „Coach House” Gallery and „Orangerie”. Apart from the buildings, the area of the manorial park is also used for exhibitions. Exhibition halls house several presentations every year. The most important ones were devoted to the history of the latest sculpture and retrospective presentations of outstanding sculptors. The youngest generation artists are popularised in a regular programme – the Triennial of Youth.



PROGRAM KONFERENCJI

14.05.2014 r. Dzień pierwszy:

9:00–13:00 Wystąpienia i prezentacje:

Powitanie – Jan Gagacki

Wprowadzenie w tematykę seminarium - prof. Jan Stanisław Wojciechowski

Wprowadzenie – dr Helen Pheby

1. *Centrum Rzeźby Polskiej w Orońsku – instytucja sztuki jako czynnik rozwoju lokalnego*
– Jan Gagacki
2. *Zrównoważony rozwój w epoce globalizacji* – prof. Grzegorz W. Kołodko
3. *Kultura artystyczna jako droga zrównoważonego rozwoju* – prof. Sławomir Ratajski
4. *Igor Mitoraj – rzeźba w poszukiwaniu źródeł tożsamości europejskiej*
– dr Beata Kłoczek di Biasio
5. Leszek Golec – prezentacja
6. *Strategia synergicznego planowania przestrzennego jako czynnik zrównoważonego rozwoju w kontekście Komplementarnego Projektu Monument Europe (2009<)*
– dr hab. Tomasz Matusewicz
7. *Ogród zimowy* – Parque-no (Jakub Słomkowski, Maciej Łepkowski, Krzysztof Herman)

12.00–13.00 Panel dyskusyjny

13:00–14:00 Obiad

14:00–18:00 Wystąpienia i prezentacje:

1. *Zarządzanie tożsamością w świetle wybranych praktyk sztuki krajobrazu*
– Eulalia Domanowska
2. *Land Art a sztuka krajobrazu – ewolucja pojęcia i praktyk artystycznych* – prof. Jan Rylke
3. *Rola ogrodu w kształtowaniu tożsamości wspólnoty lokalnej* – dr Beata Gawryszewska
4. *Możliwości Land Artu w czasach „nie-miejsca”* – dr Martin Henatsch
5. *Kultura przestrzeni / biofilia / ogród światła* – prof. Jeremi T. Królikowski, Katarzyna Piądołwska, Beata Rothimel, Ewa Rykała, Michał Skrobot, Karolina Wlazło-Malinowska

17:00–18:00 Panel dyskusyjny

15.05.2014 r. Dzień drugi:

9:00–13:00:

1. Orowadzanie po Centrum Rzeźby Polskiej w Orońsku
2. *Między rzeźbą, pejzażem a architekturą* – dr Jarosław Kozakiewicz (prelekcja połączona z prezentacją koncepcji dzieła, realizowanego w ramach European Land Art Network)
3. Spotkanie koordynatorów projektu ELAN

13.00–14.00 Obiad

CONFERENCE PROGRAMME

14 May 2014 First day:

9:00–13:00 Speeches and presentations:

Greeting – Jan Gagacki

Introduction into the theme of the seminar – prof Jan Stanisław Wojciechowski

Introduction – dr Helen Pheby

1. *Centre of Polish Sculpture in Orońsko – institution of culture as a factor in local development* – Jan Gagacki
2. *Sustainable development in an epoch of globalization* – prof Grzegorz W. Kołodko
3. *Artistic culture as a way of sustainable growth* – prof Sławomir Ratajski
4. *Igor Mitoraj – sculpture in search of the sources of European identity*
– dr Beata Kłoczek di Biasio
5. Leszek Golec – presentation
6. *Strategy of synergistic spatial planning as sustainability consideration in the context of the Complementary Monument Europe Project (2009 <)* – dr hab. Tomasz Matusiewicz
7. *Winter Garden* – Parque-no (Jakub Słomkowski, Maciej Łepkowski, Krzysztof Herman)

12:00–13:00 Discussion panel

13:00–14:00 Lunch

14:00–18:00 Speeches and presentations:

1. *Management of identity in the light of selected practices of landscape art*
– Eulalia Domanowska
2. *Land Art and landscape art – evolution of the notion and artistic practices*
– prof Jan Rylke
3. *The role of garden in shaping the identity of local community* – dr Beata Gawryszewska
4. *The capacities of Land Art at the time of 'non-place'* – dr Martin Henatsch
5. *Culture of the space / biophilia / garden of light* – prof Jeremi T. Królikowski, Katarzyna Piądlowska, Beata Rothimel, Ewa Rykała, Michał Skrobot, Karolina Wlazło-Malinowska

17:00–18:00 Discussion panel

15 May 2014 Second day:

9:00–13:00:

1. Guided tour round the Centre of Polish Sculpture in Orońsko
2. *Between sculpture, landscape and architecture* – dr Jarosław Kozakiewicz (lecture connected with presentation of the concept of project implemented within the framework of European Land Art Network)
3. Meeting of the ELAN project coordinators

13:00–14:00 Lunch

Jan Gagacki

Absolwent socjologii w Uniwersytecie Jagiellońskim i studiów podyplomowych z zakresu socjologii i filozofii społecznej w Collegium Civitas pod kierunkiem prof. Zygmunta Baumana. Dyrektor Centrum Rzeźby Polskiej w Orońsku. Redaktor naczelny Kwartalnika Rzeźby „Orońsko”, periodyku poświęconego problematyce współczesnych sztuk plastycznych, ze szczególnym uwzględnieniem rzeźby i artystycznych działań w przestrzeni. Autor artykułów z pogranicza socjologii sztuki.

Graduate of sociology at the Jagiellonian University in Krakow and postgraduate studies in sociology and social philosophy at Collegium Civitas under prof. Zygmunt Bauman. Director of the Centre of Polish Sculpture in Orońsko. Editor-in-Chief of the Quarterly Sculpture “Orońsko”, devoted to issues of contemporary visual arts, with particular emphasis on sculpture and spatial artistic activities. Author of articles on the borderline of sociology of art.

prof. Jan Stanisław Wojciechowski

Artysta, krytyk sztuki, animator kultury i kulturoznawca, wykładowca akademicki. Absolwent ASP w Warszawie (1973), doktorat na Wydziale Nauk Społecznych Uniwersytetu im. A. Mickiewicza w Poznaniu (1993), habilitacja na Wydziale Zarządzania i Komunikacji Społecznej UJ (2006). W latach 1990–1996 dyrektor artystyczny Centrum Rzeźby Polskiej w Orońsku, 1996–2001 dyrektor Instytutu Kultury w Warszawie, od 2001 wykładowca w Katedrze Zarządzania w Kulturze Instytutu Spraw Publicznych Uniwersytetu Jagiellońskiego. Wykładowca Akademii Humanistycznej im. A. Gieysztora w Pułtusk (2001–2006 wicedyrektor Instytutu Kultury Europejskiej). Od 2005 wykładowca, od 2007 profesor Uniwersytetu Kardynała Stefana Wyszyńskiego, kierownik Katedry Antropologii Kultury. Współzałożyciel i do 2005 Sekretarz Generalny Polskiego Towarzystwa Kulturoznawczego. Od 1984 członek sekcji polskiej Międzynarodowego Stowarzyszenia Krytyków Sztuki (AICA), kurator polskiego pawilonu Biennale Sztuki w Wenecji (1997), 1999–2000 sekretarz Komitetu Organizacyjnego Kongresu Kultury Polskiej 2000. Członek rad programowych instytucji artystycznych: Centrum Rzeźby Polskiej w Orońsku, Bunkra Sztuki w Krakowie. Uczestniczył w wielu projektach badawczych dotyczących sztuki, kultury artystycznej kultury i polityki kulturalnej.

The artist, art critic, animator of culture and culture expert, university lecturer Graduate of the Academy of Fine Arts in Warsaw (1973), a doctorate at the Faculty of Social Sciences at the A. Mickiewicz University in Poznań (1993), habilitation at the Faculty of Management and Social Communication, Jagiellonian University (2006). In the years 1990–1996 the artistic director of the Centre of Polish Sculpture in Orońsko, 1996–2001 director of the Culture Institute in Warsaw, since 2001 lecturer at the Department of Management in Culture at the Institute of Public Affairs at the Jagiellonian University. Lecturer at the A. Gieysztor Academy of Humanities in Pułtusk (2001–2006). Deputy Director of the European Cultural Institute. Since 2005 lecturer and from 2007 professor at the Cardinal Stefan Wyszyński University, head of the Department of Cultural Anthropology. Co-founder and former Secretary-General of the Polish Cultural Studies Society. Since 1984, member of the Polish section of the International Association of Art Critics (AICA), curator of the Polish Pavilion at the Venice Biennale (1997), 1999–2000 Secretary of the Organizing Committee of the Polish Culture Congress 2000. Member of artistic advisory boards at the Centre of Polish Sculpture in Orońsko and Art Bunker in Krakow. He has participated in many research projects relating to arts, artistic culture and cultural policy.

dr Helen Pheby

Starszy kustosz w Yorkshire Sculpture Park, międzynarodowym centrum sztuki nowoczesnej i współczesnej, położonym na obszarze historycznej, 500-hektarowej posiadłości, w skład której wchodzi cztery galerie oraz XVIII-wieczna kaplica. YSP realizuje różnorodny program wystaw i projektów, w 2014 roku – Amar Kanwar, Tom Price, Ursula von Rydingsvard, Ai Weiwei, Fiona Banner, Tracey Emin i Martin Creed oraz eksponuje około czterdziestu rzeźb w depozycie długoterminowym od takich artystów, jak Henry Moore, Barbara Hepworth, Anthony Caro, Antony Gormley i Julian Opie. Można tutaj również zobaczyć dzieła Land Art, które specjalnie dla tego miejsca zrealizowali: James Turrell, Hemali Bhuta, Andy Goldsworthy, David Nash i Sol LeWitt.

Praca doktorska Helen analizuje pozycję międzynarodowej rzeźby w relacji do zaangażowania społecznego i artykulacji miejsca. Helen współpracuje z różnymi środowiskami na całym świecie, m.in. z ArtRole w celu umożliwienia wymiany kulturalnej z irackim Kurdystanem i Fundacją Creative India. Współtworzyła pierwszy Kyiv Sculpture Project 2012, który zbiegł się z pierwszym kijowskim biennale sztuki współczesnej, a który w ciągu jednego miesiąca został obejrany przez 600.000 zwiedzających. Helen jest regularnie zapraszana na różnorodne konferencje, a jej ostatnie publikacje to *Sophie Ernst: Home* (2012); *Miró: Sculptor* (2012); *James Capper: Divisions* (2013) i *Jordan McKenzie* (2014).

Helen Pheby PhD is Senior Curator at Yorkshire Sculpture Park, an international centre for modern and contemporary art set in 500 acres of historic estate parkland with four indoor galleries and an 18th-century chapel. YSP curates a changing programme of exhibitions and projects, in 2014 including Amar Kanwar, Tom Price, Ursula von Rydingsvard, Ai Weiwei, Fiona Banner, Tracey Emin and Martin Creed alongside displays of around forty long-term loans by artists such as Henry Moore, Barbara Hepworth, Anthony Caro, Antony Gormley and Julian Opie. There are site-specific Land Art interventions by James Turrell, Hemali Bhuta, Andy Goldsworthy, David Nash and Sol LeWitt.

Helen's PhD thesis examined case studies of international sculpture in relation to 'public' engagement, and the articulation of place; she now works with communities worldwide including with ArtRole to facilitate cultural exchange with Kurdistan-Iraq and with Creative India. She co-curated the first Kyiv Sculpture Project in 2012, which coincided with the City's first biennial and was experienced by 600,000 visitors in one month.

Helen is regularly invited to contribute at conferences and by the media and she is recently published within *Sophie Ernst: Home* (2012); *Miró: Sculptor* (2012); *James Capper: Divisions* (2013) and *Jordan McKenzie* (2014).

prof. Grzegorz W. Kołodko

Intelektualista i polityk, jeden z głównych architektów polskich reform gospodarczych. Członek Europejskiej Akademii Nauki, Sztuki i Literatury. Dyrektor Centrum Badawczego Transformacji, Integracji i Globalizacji TIGER w Akademii Leona Koźmińskiego (www.tiger.edu.pl). Wicepremier i minister finansów w latach 1994–1997 i 2002–2003. Ekonomista i autor interdyscyplinarnych prac naukowych opublikowanych w 26 językach. Podróżnik i maratończyk.

Intellectual and politician, one of the main architects of economic reforms in Poland. Member of the European Academy of Sciences, Arts and Literature. Director of the Transformation, Integration and Globalization Economic Research Centre TIGER at Leon Kozminski Academy (www.tiger.edu.pl). Deputy Prime Minister and Minister of Finance in 1994–1997 and 2002–2003. Economist and author of interdisciplinary scientific papers published in 26 languages. Traveller and marathon runner.

prof. Sławomir Ratajski

Profesor zwyczajny Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie, artysta malarz. Prowadzi Pracownię Koncepcji Artystycznych i jest kierownikiem Katedry Ogólnoplastycznej na Wydziale Sztuki Mediów. W latach 1997–1999 sekretarz stanu w Ministerstwie Kultury i Sztuki. W latach 2001–2005 ambasador RP w Argentynie i Paragwaju. Od 2007 roku Sekretarz Generalny Polskiego Komitetu do spraw UNESCO.

Professor of the Academy of Fine Arts in Warsaw, painter. He directs Laboratory of Concept Art, and heads of the Art Department at the Faculty of Media Arts. In 1997–1999, the Secretary of State at the Ministry of Arts and Culture. In 2001–2005, Polish Ambassador to Argentina and Paraguay. Since 2007, Secretary General of the Polish Committee for UNESCO.

dr Beata Klocek di Biasio

Absolwentka Wydziału Historii Sztuki Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego i Departamento Lettere e Filosofia na Uniwersytecie La Sapienza w Rzymie. Uzyskała stopień doktora nauk humanistycznych w Instytucie Sztuki Polskiej Akademii Nauk i pracuje jako adiunkt w Instytucie Kulturoznawstwa Uniwersytetu Kardynała Stefana Wyszyńskiego w Warszawie. Nauczała w Warszawskiej Szkole Nauk Społecznych i Humanistycznych oraz na Uniwersytecie we Florencji, gdzie organizowała międzynarodowe konferencje na temat tożsamości europejskiej. Członek zarządu *Europa XXI Perspektywy Wschodu i Zachodu*, serii publikowanej przez Wydawnictwo Adama Marszałka. Jej zainteresowania naukowe to komunikacja wizualna oraz starożytne tradycje w kulturze współczesnej.

Dr. Beata Klocek di Biasio graduated from the Department of the History of Art at the Catholic University of Lublin and Departamento Lettere e Filosofia at the University of Rome La Sapienza. Received the degree of doctor of the humanities in the Institute of Art at the Polish Academy of Sciences and works as assistant professor in the Institute of Cultural Studies at the Cardinal Stefan Wyszyński University in Warsaw. Taught at the Warsaw School of Social Sciences and the Humanities and the University of Florence, where she organised international conferences on European identity. Board member of the *Europa XXI z perspektywy Wschodu i Zachodu* series, published by Wydawnictwo Adam Marszałek. Her scientific interests are visual communication, the tradition of antiquity in contemporary culture.

Leszek Golec

Artysta sztuk wizualnych. Absolwent Wyższego Studium Fotografii w Warszawie. Od 1985 pracownik Centrum Rzeźby Polskiej w Orońsku. Od 1996 działa w duecie artystycznym z żoną Tatianą Czekalską. Od 1997 członek The International Supreme Master Ching Hai Meditation Associations.

Visual artist. A graduate of the Academy of Photography in Warsaw. Since 1985 works at the Centre of Polish Sculpture in Orońsko. In 1996 established artistic duo with his wife Tatiana Czekalska. He is a long time member of The International Supreme Master Ching Hai Meditation Associations.

dr hab. Tomasz Matusewicz

Studia na Wydziale Malarstwa, Grafiki, Rzeźby Państwowej Wyższej Szkoły Sztuk Plastycznych, obecnie Uniwersytet Artystyczny w Poznaniu (UAP). W 1993 dyplom z wyróżnieniem w pracowniach: malarstwa prof. Jana Świtki i rzeźby prof. Jana Berdyszaka. Od 2000 roku pracownik naukowo-dydaktyczny na Wydziale Architektury Politechniki Poznańskiej, dr hab. w Katedrze Rysunku, Malarstwa, Rzeźby i Sztuk Wizualnych. Członek Komisji Urbanistyki i Planowania Przestrzennego PAN Oddział w Poznaniu. Swoje prace prezentował na 22 wystawach indywidualnych oraz 35 wystawach zbiorowych w kraju i za granicą.

Studied at the Faculty of Painting, Graphics and Sculpture at the State Higher School of Fine Arts, currently Art University in Poznan (UAP). In 1993 he graduated with honors from prof Jan Świtka studio (painting) and prof Jan Berdyszak studio (sculpture). Since 2000, researcher and lecturer at the Faculty of Architecture, at Poznan University of Technology, PhD at the Faculty of Drawing, Painting, Sculpture and Visual Arts. Member of the Commission of Urban and Spatial Planning at Poznan Branch of Polish Academy of Sciences. He presented his works at 22 solo exhibitions and 35 group exhibitions at home and abroad.

tomasz.matusewicz@put.poznan.pl

Parque-no

Grupa artystyczna, której działalność oscyluje wokół takich dziedzin jak sztuka krajobrazu, urbanistyka, instalacja, ogrodnictwo, performance, interwencja. Poprzez swoje projekty stara się rozszerzyć możliwości interakcji z przestrzenią publiczną i z jej użytkownikami. Działając w królestwie natury i muzyki, artyści wplatają w swe projekty rośliny oraz nuty. Obszarem zainteresowania grupy jest szeroko pojęte rozumienie słów ogród i park, a w szerszym kontekście poszukiwanie odpowiedzi na pytanie o granice przyrody.

Członkowie:

Jakub Słomkowski – malarz, performer, absolwent Warszawskiej Akademii Sztuk Pięknych. Studiował także w departamencie sztuk pięknych na Uniwersytecie Complutense w Madrycie.

Maciej Łepkowski – magister filozofii w Instytucie Filozofii i Socjologii Uniwersytetu Warszawskiego. Absolwent studiów podyplomowych „Sztuka, przestrzeń publiczna i demokracja. Relacje i możliwości” w Szkole Wyższej Psychologii Społecznej.

Krzysztof Herman – dr inż. architekt krajobrazu. Adiunkt w Katedrze Sztuki Krajobrazu Szkoły Głównej Gospodarstwa Wiejskiego. Absolwent programu Fundacji Fulbrighta na Harvard Graduate School of Design w USA.

An art collective that works in the realms of nature and music, experimenting by adapting the plants and sounds into their designs. Through temporary gardens, landscape art installations, interventions and performance art they are trying to expand the possibilities of interactions with public space and its users. They are interested in a very broad meaning of the words garden and park and are looking for answers to the question about limits of nature.

Members:

Jakub Słomkowski – painter, performer, a graduate of Warsaw Academy of Fine Arts, also studied at Complutense University of Madrid.

Maciej Łepkowski – MA in philosophy from the Institute of Philosophy and Sociology of Warsaw University as well as an alumnus of the „Art, public space and democracy – relations and possibilities” postgraduate program at University of Social Sciences and Humanities.

Krzysztof Herman – PhD in landscape architecture, assistant professor at the Department of Landscape Art at the Warsaw University of Life Sciences (SGGW). Fulbright Foundation scholar at the Harvard Graduate School of Design in USA.

www.parque-no.org

Eulalia Domanowska

Wykładowca historii sztuki na kierunku Grafika w Wyższej Szkole Informatyki Stosowanej i Zarządzania w Warszawie, historyczka sztuki. W latach 1979–1984 studia z zakresu historii sztuki na Uniwersytecie im. A. Mickiewicza w Poznaniu i Uniwersytecie Warszawskim, dyplom 1986. Od 2002 do 2006 studia z zakresu języka szwedzkiego, sztuki szwedzkiej, muzeologii, etnologii oraz sztuki gender na Uniwersytecie w Umeå w Szwecji. W latach 1986–1990 pracowała w Galerii Narodowej Zachęta i w Centrum Sztuki Współczesnej Zamek Ujazdowski w Warszawie. Krytyczka sztuki i kuratorka wystaw, plenerów artystycznych i projektów międzynarodowych. Autorka wielu publikacji poświęconych zagadnieniom sztuki współczesnej. Członek Rady Programowej Centrum Rzeźby Polskiej w Orońsku. Otwarty przewód doktorski na Wydziale Zarządzania na Uniwersytecie Jagiellońskim w Krakowie z zakresu zarządzania instalacjami rzeźbiarskimi w przestrzeni publicznej w Polsce w ciągu ostatnich 25 lat.

Art history lecturer at the Faculty of Graphics at the Warsaw School of Information Technology. Studied art history at the A. Mickiewicz University in Poznań and Warsaw University (1979–1984); diploma in 1986. From 2002 to 2006 studied Swedish language, arts, museology, ethnology and gender art at the University of Umeå in Sweden. In 1986–1990 worked at the National Gallery Zachęta and the Centre for Contemporary Art Ujazdowski Castle in Warsaw. Art critic and curator of exhibitions, open-air workshops and international projects. Author of many publications devoted to contemporary art. Member of the Artistic Advisory Board at the Centre of Polish Sculpture in Orońsko. Admitted in Ph.D. program at the Faculty of Management at the Jagiellonian University in Krakow. The scope of her thesis is management of sculptural installations in public space in Poland over the last 25 years.

prof. Jan Rylke

Profesor zwyczajny Szkoły Głównej Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie i Uniwersytetu Przyrodniczego w Lublinie, architekt krajobrazu, malarz. Studia na Wydziale Malarstwa Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie, dyplom z wyróżnieniem w 1968 roku; doktorat (1976), habilitacja (1988) i profesura (2002) na Wydziale Ogrodnictwa i Architektury Krajobrazu SGGW w Warszawie. Członek Związku Polskich Artystów Plastyków, członek założyciel Stowarzyszenia na Rzecz Zrównoważonego Rozwoju Polski i Klubu Performance. Współorganizator Festiwalu Ogrodowego w Bolestraszcach.

Professor of Warsaw University of Life Sciences (SGGW) and University of Life Sciences in Lublin, landscape architect, painter. Studied at the Faculty of Painting of Academy of Fine Arts in Warsaw, graduating with honors in 1968; Ph.D. (1976), habilitation (1988) and professorship (2002) at the Department of Horticulture and Landscape Architecture, SGGW. Member of the Association of Polish Artists, a founding member of the Association for Sustainable Development of Poland and Club Performance. Co-organizer of the Garden Festival in Bolestraszyce.

Beata Joanna Gawryszewska

Architekt krajobrazu. Absolwentka Oddziału Architektury Krajobrazu Szkoły Głównej Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie, pracuje w Katedrze Sztuki Krajobrazu w SGGW w Warszawie. Zajmuje się problematyką historii i teorii ogrodu rodzinnego, współczesną sztuką ogrodową, przestrzeniami społecznymi i ogrodami wspólnotowymi. Jest pomysłodawczynią i kierowniczką podyplomowych studiów „Projektowanie Ogrodu z Domem Rodzinnym” przy Wydziale Ogrodnictwa i Architektury Krajobrazu SGGW, organizatorką corocznej ogólnopolskiej konferencji na temat teorii i projektowania ogrodów przydomowych „Ogród za Oknem”. Redaktorka pięciu monografii pod tym samym tytułem. Autorka szeregu projektów i realizacji ogrodów rodzinnych oraz licznych publikacji z dziedziny sztuki ogrodowej.

Landscape architect. A graduate of the Department of Landscape Architecture at Warsaw University of Life Sciences (SGGW), works at the Faculty of Landscape Art in SGGW. She probes the issues of history and theory of family gardens, contemporary garden art, social spaces and community gardens. She is the originator and the director of postgraduate studies “Designing the Garden with the Family House” at the Department of Horticulture and Landscape Architecture at SGGW, organizer of the annual national conference on the theory and design of home gardens “The Garden Behind the Window”. The editor of five monographs of the same title. The author of various projects and implementations of family gardens as well as a numerous publications in the field of garden art.

dr Martin Henatsch

Historyk sztuki, autor i kurator licznych projektów, zwłaszcza w przestrzeni publicznej. Zaangażowany w zagadnienia sztuki w przestrzeni publicznej i zmian strukturalnych przestrzeni publicznej. Omówił te kwestie w swoim największym projekcie *Show me the Way to Public Sphere* w 2006 roku w Wiesbaden (Niemcy). Od 2007 roku pracuje jako dyrektor artystyczny Gerisch-Foundation w Neumünster (północne Niemcy).

Jako dyrektor-założyciel Gerisch-Foundation, rozbudował program wystaw oraz ukształtował pomysł rzeźby-parku. Tam też nadzorował projekty tematyczne, m.in. *Back to Earth. Rediscovering Ceramics in Art* oraz indywidualne wystawy międzynarodowych artystów, takich jak Mark Dion, Carsten Holler, Thorsten Goldberg lub obecnie Yinka Shonibare. Jego projekty nawiązują głównie do zagadnień związanych ze specyfiką terenu oraz naturalnie rozumianych warunków kulturowych i społecznych. Skupia się w nich na pytaniu w jaki sposób zrozumienie natury odzwierciedla naszą rzeczywistość społeczną i jak przestrzeń publiczną pod wpływem nowych mediów zmieniła współczesną, artystyczną interpretację określonego miejsca.

Art historian, author and curator of numerous projects, especially in public space. Engaged in questions about art in public space and structural changes of public space. He discussed these issues for example in his huge project *Show me the way to public sphere!*, 2006 in Wiesbaden (Germany). Since 2007 he is working as artistic director of the Gerisch-Foundation in Neumünster (North-Germany).

As founding director of the Gerisch-Foundation he developed the exhibition-program and the concept for the sculpture-park. There he curated during the last years thematic projects as *Back to Earth. Rediscovering Ceramics in Art* as well as solo-exhibitions with international artists as Mark Dion, Carsten Höller, Thorsten Goldberg or just now Yinka Shonibare. His projects are mostly relating to questions of site specificity and cultural or social conditions of what we understand by nature. With these projects he is focusing on the question, how understanding of nature is reflecting our social reality and how a new media influenced public space changed the contemporary artistic interpretation of site-specificity.

prof. Jeremi T. Królikowski

Architekt, malarz, autor projektów i realizacji architektonicznych i artystycznych (m.in. Kalwaria Podlaska w Serpelicach [z Tomaszem Turczynowiczem]; założenie sepulkralne na cmentarzu żydowskim w Wasilkowie; II nagroda w konkursie na pomnik smoleński [współautor]). Od 1963 roku kilkadziesiąt wystaw indywidualnych rysunku i malarstwa w kraju i za granicą. Redaktor naczelny czasopisma „Arche” poświęconego *genius loci*, kulturze przestrzeni i twórczości. Autor książek i tekstów dotyczących sztuki, architektury, kultury i filozofii przestrzeni. Współautor pojęcia postkatastrofizmu (z Janem S. Wojciechowskim). Obecnie profesor w Katedrze Sztuki Krajobrazu SGGW i Szkole Wyższej im. Bogdana Jańskiego w Warszawie.

Architect, painter, author of artistic and architectural implementations (such as Kalwaria Podlaska in Serpelic [with Tomasz Turczynowicz]; funerary art establishment at the Jewish cemetery in Wasilkow; received second prize in a competition for a Smoleńsk monument [co-author]). Since 1963, he held dozens of individual exhibitions of painting and graphics in Poland and abroad. Editor-in-chief of the magazine “Arche” dedicated to the *genius loci*, culture of space and creativity. Author of books and texts on art, architecture, culture and philosophy of expanse. Co-author of the concept of postapocalypse (with Jan S. Wojciechowski). Currently a professor at the Faculty of Landscape Art, The Warsaw University of Life Sciences and Bogdan Jański High School in Warsaw.

Katarzyna Piądlowska

Architekt krajobrazu, fotograf. Doktorantka w Katedrze Sztuki Krajobrazu Szkoły Głównej Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie. Sluchaczka trzyletniego Studium Związku Polskich Artystów Fotografików w Warszawie (2010–2013, dyplom z wyróżnieniem 2013). Członek redakcji czasopisma „Arché” (od 2012). Współorganizatorka otwartych spotkań dyskusyjnych Krytyki OW SARP, „Arché” i Akademii Sztuki Krajobrazu o architekturze i przestrzeni Warszawy. Członek Fundacji Culture Shock działającej na rzecz kultury. Współorganizatorka warszawskiej edycji *Park(ing) Day* (2012). Ma na koncie kilka fotograficznych wystaw zbiorowych. Prowadzi badania z zakresu: projektowania przestrzeni publicznych, roli człowieka w krajobrazie miasta, sztuki miejskiej, rewitalizacji krajobrazu kulturowego.

Landscape architect, photographer. PhD student in the Faculty of Landscape Art Warsaw University of Life Sciences (SGGW). Student of the three-year study at the Association of Polish Professional Photographers in Warsaw (2010–2013, graduating with honors in 2013). Member of the editorial board of the magazine “Arché” (from 2012). Co-organizer of open discussion meetings between Critics OW SARP, “Arché” and the Academy of Landscape Art on the subject of architecture and urban space in Warsaw. Member of the Culture Shock Foundation which is acting on behalf of culture. Co-organizer of the Warsaw edition of *Park(ing) Day* (2012). She had several photographic exhibitions. She conducts research in the fields of public space design, position of man in the city’s landscape, urban art and revitalization of the cultural landscape.

Beata Rothimel

Architekt krajobrazu, plastyk. Absolwentka Wydziału Ogrodnictwa i Architektury Krajobrazu w Szkole Głównej Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie. Doktorantka Katedry Sztuki Krajobrazu na Wydziale Ogrodnictwa, Biotechnologii i Architektury Krajobrazu w SGGW w Warszawie. Obecnie prowadzi badania naukowe dotyczące wartości krajobrazowych oraz relacji pomiędzy architekturą i naturą. Od 2008 roku współwłaścicielka firmy Sztuka Krajobrazu, specjalizującej się w projektowaniu i realizacji obiektów architektury krajobrazu. Redaktorka działu *Kultura Przestrzeni* w czasopiśmie „Arché”. Wiceprezes Akademii Sztuki Architektury Krajobrazu. Ekspertka w firmie szkoleniowej, prowadzi zajęcia z projektowania ogrodów i wnętrz. Podróżniczka, fascynatka sztuki ogrodowej świata, krajobrazu kulturowego, zewnętrznej i wewnętrznej przestrzeni życia człowieka.

Landscape architect, artist. Graduated from the Department of Horticulture and Landscape Architecture at the Warsaw University of Life Sciences (SGGW). Holds PhD at the Faculty of Landscape Art at the Department of Horticulture, Biotechnology and Landscape Architecture at the SGGW. Currently, she is conducting research on landscape values and the relationship between architecture and nature. Since 2008, the co-owner of Landscape Art firm, specializing in the design and implementation of objects in landscape architecture. Editor of *Culture of Space* section in the magazine “Arché”. Vice President of the Academy of Landscape Architecture Arts. Expert at the training company, teaches garden and interior design. Traveler, bewildered by the garden art around the world, the cultural landscape and the outer and inner space of the human life.

Ewa Rykała

Architekt krajobrazu, doktorantka Szkoły Głównej Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie w Katedrze Sztuki Krajobrazu (od 2013 / 2014). Zafascynowana fenomenem *genius loci*, wartości oraz wzorców przestrzennych w obszarach publicznych będących przedmiotem prowadzonych badań naukowych. Sekretarz redakcji czasopisma „Arche” (od 2011). Praca w Referacie Gospodarki Przestrzennej i Infrastruktury w Urzędzie Gminy w Siedlcach (2011). Współpraca z grupami artystycznymi *Ławeczka* oraz *Widzimisie* (od 2011). Członek oraz skarbnik zarządu stowarzyszenia *Genius Loci* w Wilanowie zaangażowanego m.in. w kształtowanie ładu przestrzennego (od 2013).

Aktualnie pracuje w warszawskiej pracowni Wizual Projekt zajmującej się projektowaniem i realizacją terenów zieleni w obszarach miejskich. Ponadto od kilku lat projektuje wnętrza mieszkalne i użyteczności publicznej.

Landscape architect, a doctoral student at the Warsaw University of Life Sciences (SGGW) at the Faculty of Landscape Art (since 2013/2014). Fascinated by the phenomenon of *genius loci*, values and spatial models in public areas as a subject of scientific research. Secretary of the magazine “Arche” (since 2011). Works at Municipal Land Management and Infrastructure Department in Siedlce (2011). Cooperates with art groups *Ławeczka* and *Widzimisie* (since 2011). Member and treasurer of the board of the *Genius Loci* association in Wilanów which is involved, inter alia, in shaping of the spatial harmony (since 2013).

Currently, she works at the Wizual Projekt studio in Warsaw dealing with the design and construction of green spaces in urban areas. In addition, she designs residential and public facility interiors.

Michał Skrobot

Architekt krajobrazu, konstruktor, fotograf, człowiek drogi. Absolwent Wydziału Ogrodnictwa i Architektury Krajobrazu w Szkole Głównej Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie, dyplom w 2007 roku. Współpracownik Katedry Sztuki Krajobrazu w SGGW w Warszawie. Od 2004 prowadzi pracownię projektową Sztuka Krajobrazu, zajmuje się badaniami nad wzorcem zamieszkiwania inspirowanym obserwacjami ze świata. Od 2007 roku prezes Akademii Sztuki Architektury Krajobrazu. Redaktor działu *Architektura Krajobrazu* pisma „Arché”. Wolny czas spędza podróżując i szukając inspiracji w ludziach i krajobrazie. Swoimi doświadczeniami dzieli się podczas licznych pokazów i wystaw fotografii podróżniczej.

Landscape architect, designer, photographer, traveler. Graduated from the Department of Horticulture and Landscape Architecture at the Warsaw University of Life Sciences (SGGW), graduating in 2007. Associate Chair at the Faculty of Landscape Art at SGGW. Since 2004 he runs the design studio “Landscape Art”, engaged in research on inhabitation patterns inspired by observations from around the world. Since 2007, the president of the Academy Landscape Architecture Art. Editor of *Landscape Architecture* section of the magazine “Arché”. He spends his free time traveling and looking for inspiration in the people and the landscape. Shares his experiences at numerous exhibitions and shows by displaying his photography taken during his globetrotting.

Karolina Wlazło-Malinowska

Architekt krajobrazu, artysta sztuk wizualnych, projektant oświetlenia. Doktorantka w Katedrze Sztuki Krajobrazu SGGW w Warszawie, w swoich badaniach zgłębia temat kształtowania nocnego krajobrazu miasta przy użyciu tradycyjnych i nowych form oświetlenia. Założycielka grupy dydaktycznej „Seksja Sztuki Światła – Przestrzeń Oświecona”, w ramach której organizuje interdyscyplinarne warsztaty oświetleniowe, pokazy oraz instalacje świetlne dla studentów kierunku architektura krajobrazu oraz gospodarka przestrzenna. W Katedrze Sztuki Krajobrazu prowadzi zajęcia w ramach przedmiotów Projektowanie Krajobrazu Miasta oraz Projektowanie Urbanistyczne. Tworzy animacje, instalacje świetlne, wizualizacje, oprawy wizualne.

Główny organizator i koordynator wydarzeń z zakresu edukacji kulturalnej oraz licznych warsztatów projektowych.

Landscape architect, visual artist, lighting designer. PhD student of the Faculty of Landscape Art at Warsaw University of Life Sciences (SGGW). Her research explores traditional and new forms of lighting and how they alter the city's night landscape. Founder of the group "Section of Art Light – Enlightened Space" within which she organizes interdisciplinary lighting workshops, displays and lighting installations for students of landscape architecture and spatial planning. She conducts classes on the subject of City's Landscape Design and Urban Design at the Faculty of Landscape Art. Creates animations, lighting installations, visualizations and visual framing. Chief organizer and coordinator of cultural education events and project workshops.

Jarosław Kozakiewicz

Artysta działający na pograniczu sztuki, nauki i architektury, profesor Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie, obecnie wykłada na Wydziale Wzornictwa. Jest absolwentem rzeźby warszawskiej ASP oraz Cooper Union for the Advancement of Science and Art w Nowym Jorku.

Inspiracjami artystyczno-architektonicznych projektów Kozakiewicza są współczesna ekologia, genetyka, fizyka, astronomia i starożytne koncepcje kosmologiczne poszukujące odniesień pomiędzy mikro- i makrokosmosem.

Badania artysty zaowocowały m.in. utopijnymi i krytycznymi projektami z zakresu architektury, urbanistyki, sztuki ziemi. Niektóre z nich nagrodzone zostały w prestiżowych konkursach architektonicznych, m.in. na projekt Centrum Sztuki Współczesnej w Toruniu (2004) i Muzeum Sztuki Nowoczesnej w Warszawie (2007). W 2005 roku projekt Kozakiewicza wygrał międzynarodowy konkurs na Park Pojednania w pobliżu Muzeum w Auschwitz-Birkenau, a w 2007 roku ukończono jego Projekt Mars, wielohektarową rzeźbę ziemną, przekształcającą krajobraz w miejscu kopalni węgla brunatnego wokół jeziora Baerwalde w Niemczech. Inne projekty to propozycje, często utopijne, rozwiązań ekologicznych lub symbolicznych w zakresie planowania przestrzennego (Transfer, 2006) lub architektury (Oxygen Towers, 2005). W 2006 roku Kozakiewicz reprezentował Polskę podczas międzynarodowej Wystawy Architektury w Wenecji.

Artist working on the borderline of art, science and architecture, professor at the Academy of Fine Arts in Warsaw, currently teaches at the Faculty of Design. He is graduate of the Faculty of Sculpture at the Warsaw Academy of Fine Arts and Cooper Union for the Advancement of Science and Art in New York.

Kozakiewicz's artistic and architectural projects are inspired by contemporary ecology, genetics, physics, astronomy and ancient cosmology concepts which are looking for references between micro-and macrocosmos.

His studies resulted, among other things, in utopian and critically acclaimed projects in the field of architecture, urban design and land art. Some of them were awarded at the prestigious architectural contests, inter alia, project for the Centre of Contemporary Art in Torun (2004) and the Museum of Modern Art in Warsaw (2007). In 2005, Kozakiewicz's project won the international competition for the Park of Reconciliation located near Auschwitz-Birkenau Museum, and in 2007 he completed project Mars, multi-hectare land sculpture, transforming the landscape of what used to be brown coal mine around the lake Baerwald in Germany. Some of his other projects are proposals, often utopian, for ecological and sometimes symbolic solutions of spatial planning (Transfer, 2006) or architecture (Oxygen Towers, 2005). In 2006, Kozakiewicz represented Poland at the International Architecture Exhibition in Venice.



Culture

Przy wsparciu Programu Kultura Unii Europejskiej

With the support of the Culture Programme of the European Union



Centrum
Rzeźby
Polskiej
w Orońsku

Centrum Rzeźby Polskiej

ul. Topolowa 1, 26-505 Orońsko

tel. 48 618 45 16, fax 48 618 44 70

e-mail: sekretariat@rzezba-oronsko.pl

www.rzezba-oronsko.pl, www.sculpture.art.pl